

แนะนำหนังสือ

Tout, tout de suite ชั่ว...พริบตา

Morgan SPORTÈS เขียน, กรรณิกา จรรย์แสง แปล.

กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์มติชน, ๒๕๕๗



แม้ผู้เขียนจะเคยเขียนนวนิยายอิงประวัติศาสตร์เล่มใหญ่มาก่อน คือ รุกสยามในพระนามของพระเจ้า – Pour la plus grande gloire du Dieu – แต่ลีลาการเขียนนวนิยายของเขาเองก็โดดเด่นไม่แพ้กัน โดยเฉพาะการสะท้อนภาพสังคมฝรั่งเศส หรืออีกนัยหนึ่งก็คือเฉพาะที่ปารีส ในปี ค.ศ. ๒๐๐๖ ที่ผ่านมาไม่ถึงทศวรรษ

ชั่ว...พริบตา เป็นนวนิยายสะท้อนภาพสังคมฝรั่งเศสที่บ่มเพาะความโหดร้ายมาแต่ก่อน กระทั่งดำเนินมาถึงจุดสุดขีดในปี ค.ศ. ๒๐๐๖ เมื่อเกิดเหตุการณ์สยองขวัญการลักพาตัวเรียกค่าไถ่และการฆาตกรรมเอลี หนุ่มชาวฝรั่งเศสเชื้อสายยิววัย ๒๖ ปี โดยฝีมือแก๊งนักเลงวัยรุ่นนเขตชานเมืองทางใต้ของปารีส ผู้ลงมือทั้งหมดเป็นสัญชาติฝรั่งเศส ส่วนใหญ่เป็นลูกหลานของผู้คนที่อพยพเข้าเมืองมา และเป็นมุสลิม

ในปรารภของผู้แปลนั้นแสดงให้เห็นว่านวนิยายเรื่องนี้ได้รับรางวัลต่าง ๆ ถึง ๒ รางวัล คือ Prix Interallié ประจำปี ๒๐๑๑ และรางวัลด้านศิลปวัฒนธรรม Globes de Cristal ในปี ๒๐๑๒ ผู้เขียนคือ Morgan SPORTÈS ได้พยายามติดตามคดีฆาตกรรมหนุ่มชาวยิวผู้นี้อย่างละเอียดและร้อยเรียงออกมาเป็นนวนิยายเชิงฆาตกรรม สืบสวนสอบสวน ในแบบสปอร์ตเตส คือ ให้หลักฐานได้พูดเอง

ในช่วงเวลาที่เกิดความเปลี่ยนแปลงของสังคมปารีส การอพยพเข้ามาของชาติพันธุ์อื่น ๆ ย่อมทำให้ภาพของเมืองปารีสมีความเปลี่ยนแปลงไปมิใช่น้อย สิ่งที่มาคือปัญหาอาชญากรรม ยาเสพติดต่าง ๆ ที่หมักหมมและส่งกลิ่นคลุ้งไปทั่วเมื่อมีการชุกคึกคักขึ้นมา อาจนับได้ว่าเป็นช่วงหลังภาพของเมืองปารีสได้อย่างหนึ่ง

อ่าน Tout, tout de suite ชั่ว...พริบตา แบบไม่กะพริบตา ก็จะเข้าใจสังคมปารีสในอีกด้านหนึ่งเพิ่มมากขึ้น

ปรีดี พิศณุวิทย์